



25. 雄鹿和猎人, The Hart and the Hunter (xíóng lù hé liè rén)

Yǒu zhī xíóng lù yī biān hē chí táng lǐ de shuǐ ,
有只雄鹿一边喝池塘里的水,
The Hart was once drinking from a pool

yī biān xīn shǎng zì jǐ yōu yǎ de dào yǐng 。
一边欣赏自己优雅的倒影。
and admiring the noble figure he made there.

tā shuō : “ nǐ dào nǎ ér lǐ néng kàn dào zhè me piào liàng de lù jiǎo ne ?
它说: “你到哪儿里能看到这么漂亮的鹿角呢?
"Ah," said he, "where can you see such noble horns as these, with such antlers!

xiàn tiáo ér duō měi lì ! zhī kě xī wǒ de tuǐ tài shòu le , yào shì néng zài fēng mǎn yī diǎn ér jiù hǎo le , zhè yàng ‘ huáng guān ’ dài zài tóu shàng cǎi shí zhì míng guī 。 ”
线条儿多美丽! 只可惜我的腿太瘦了, 要是能再丰满一点儿就好了, 这样‘皇冠’戴在头上才实至名归。”
I wish I had legs more worthy to bear such a noble crown; it is a pity they are so slim and slight."

dàn jiù zài zhè shí , yī gè liè rén jiē jìn tā , xiàng tā shè le yī jiàn 。
但就在这时, 一个猎人接近它, 向它射了一箭。
At that moment a Hunter approached and sent an arrow whistling after him.

jiàn wèi shè zhòng , tā jiè zhe líng qiǎo de tuǐ pǎo de hěn kuài ,
箭未射中, 它借着灵巧的腿跑的很快,
Away bounded the Hart, and soon, by the aid of his nimble legs,

shùn jiān jiù cóng liè rén de shì xiàn zhōng xiāo shī le 。
瞬间就从猎人的视线中消失了。
was nearly out of sight of the Hunter;

dàn shì bù jiǔ tā jiù mí le lù , tā pǎo jìn ǎi shù cóng zhōng ,
但是不久它就迷了路, 它跑进矮树丛中,
but not noticing where he was going, he passed under some trees



lù jiǎo bèi shù zhī chán zhù le , yǎn kàn liè rén jiù yào zhuī shàng tā 。
鹿角被树枝缠住了，眼看猎人就要追上它。

With branches growing low down in which his antlers were caught, so that the
Hunter had time to come up.

xíong lù hū jiào : “ à ! tiān à , wǒ men cháng cháng qīng hū nà xiē zu
ì yǒu yòng de dōng xī ” 。

雄鹿呼叫：“啊！天啊，我们常常轻忽那些最有用的东西”。

"Alas! alas!" cried the Hart: "We often despise what is most useful to us."

